

ПРИЗНАЧЕННЯ

Система BD BBL™ MGIT™ AST SIRE System – це швидка та якісна методика, яка здійснюється вручну та використовується для виявлення чутливості культури бактерій *Mycobacterium tuberculosis* до стрептоміцину, ізоніазиду, рифампіну й етамбутолу.

КОРОТКИЙ ОГЛЯД І ОПИС

Тестування антимікобактеріальної чутливості потрібно проводити для визначення правильних способів лікування хворих на туберкульоз. Лікування туберкульозу зазвичай передбачає застосування кількох курсів основних антимікобактеріальних препаратів, зокрема стрептоміцину, ізоніазиду, рифампіну й етамбутолу. Важливо, щоб застосовувані антимікобактеріальні препарати викликали належну реакцію бактерій *Mycobacterium tuberculosis*. Іншими словами, бактерія має бути чутливою до відповідного препарату.

Протягом останніх років мультирезистентний штам бактерії *Mycobacterium tuberculosis* (MDR-TB) став доволі серйозною проблемою для органів охорони здоров'я¹. Резистентність цього штаму до будь-якого з основних препаратів: стрептоміцину (STR), ізоніазиду (INH), рифампіну (RIF), етамбутолу (EMB) – ускладнює лікування туберкульозу та робить його значно дорожчим. Щоб лікування було ефективним, важливо якнайраніше виявити бактерії.

Існує два способи визначення антимікобактеріальної чутливості. Для першого методу – методу пропорцій² – використовується Middlebrook and Cohn 7H10 (агар Міддлбрука й Кона 7H10) або 7H11. Під час такого аналізу порівнюється кількість бактерій у середовищі з препаратом і без нього. Резистентність спостерігається в тих випадках, коли 1 % популяції (і більше) виявляє опірність до наявної концентрації препарату. Зазвичай результати можна отримати через 21 день після початку інкубації. Другий метод заснований на рості культури в рідкому середовищі. Таке дослідження зазвичай займає від 3 до 14 днів.

Система BBL MGIT AST забезпечує отримання результатів аналізу на чутливість протягом 14 днів, що дає змогу призначити відповідне лікування антибіотиками раніше, ніж у разі застосування методу пропорцій.

ПРИНЦИПИ МЕТОДУ

Індикаторна пробірка для росту бактерій BD BBL MGIT Mycobacteria Growth Indicator Tube містить модифікований бульйон Міддлбрука 7H9, який разом зі збагачувальною добавкою OADC BD BBL MGIT сприяє розвитку мікобактерій і їх виявленню (див. вкладиш до товарів BD BBL MGIT). У пробірці MGIT міститься флуоресцентний індикатор у силіконовій оболонці (униз пробірки розміром 16 x 100 мм із круглим дном). Індикатор реагує на кисень у бульйоні. Початковий об'єм розчиненого кисню поглинає виділення індикатора, і при цьому спостерігається слабка флуоресценція. Згодом аеробні мікроорганізми використовують кисень, тому можна спостерігати сильнішу флуоресценцію. Для цього потрібно скористатися приладом для УФ-просвічування з довжиною хвилі 365 нм або з довгохвильовим ультрафіолетовим випромінюванням.

Якісний аналіз у системі BD BBL MGIT AST System триває 3–14 днів. Під час аналізу порівнюється концентрація бактерій штаму *Mycobacterium tuberculosis* у пробірці з препаратом і в пробірці без нього. За пробірками MGIT потрібно спостерігати щодня, починаючи з третьої доби після посіву. Якщо флуоресценції немає в пробірці з препаратом через два дні після її появи в контрольній пробірці, це свідчить про чутливість бактерій до відповідного типу ліків. Якщо флуоресценція з'явилася в пробірці з препаратом через два дні або до того, як це явище буде помітне в контрольній пробірці, це означає, що бактерії не чутливі до такого препарату.

РЕАГЕНТИ

До набору BD BBL MGIT AST SIRE Kit входять стрептоміцин, ізоніазид, рифампін і етамбутол у сухому вигляді (по два флакони кожного препарату).

Приблизний вміст* сухого стрептоміцину у флаконі: стрептоміцину	160 мкг
Приблизний вміст* сухого ізоніазиду у флаконі: ізоніазиду	20 мкг
Приблизний вміст* сухого рифампіну у флаконі: рифампіну	200 мкг
Приблизний вміст* сухого етамбутолу у флаконі: етамбутолу	700 мкг

*За необхідності коригується та/або доповнюється для належної ефективності.

ПСУВАННЯ ПРОДУКТУ

Вигляд ліофілізованих препаратів SIRE може дещо відрізнятися. Це зумовлено процесом ліофілізації та не впливає на ефективність препаратів.

Інструкції з використання. Додайте до кожного флакона із сухим стрептоміцином BD BBL MGIT по 4 мл стерильної дистильованої або деіонізованої води, щоб кількість речовини збільшилася до 40 мкг/мл.

Додайте до кожного флакона із сухим ізоніазидом BD BBL MGIT по 4 мл стерильної дистильованої або деіонізованої води, щоб кількість речовини збільшилася до 5 мкг/мл.

Додайте до кожного флакона із сухим рифампіном BD BBL MGIT по 4 мл стерильної дистильованої або деіонізованої води, щоб кількість речовини збільшилася до 50 мкг/мл.

Додайте до кожного флакона із сухим етамбутолом BD BBL MGIT по 4 мл стерильної дистильованої або деіонізованої води, щоб кількість речовини збільшилася до 175 мкг/мл.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Для діагностики *in vitro*.

Для проведення лабораторних процедур із мікобактеріями потрібно використовувати спеціальне обладнання й технології, призначені для зменшення біологічної небезпеки³. Під час неаерозольної обробки клінічних зразків (наприклад, під час підготовки мазків кислотостійких штамів) потрібно використовувати ізолююче обладнання й засоби біологічного захисту, а також дотримуватися заходів біологічної безпеки 2 рівня. Усі дії, пов'язані з утворенням аерозолів, необхідно виконувати в ламінарному боксі біологічного захисту класу I або II. Під час лабораторного розмноження й обробки культур *M. tuberculosis* і *M. bovis* необхідно використовувати ізолююче обладнання та засоби біологічного захисту, а також дотримуватися заходів біологічної безпеки 3-го рівня. Під час дослідження тварин також необхідно дотримуватися спеціальних методик⁴.

BD BBL MGIT AST SIRE – Номер за каталогом 245119

BD BBL MGIT AST SIRE – Етамбутол, ліофілізований препарат

Небезпека



H360 Може завдати шкоди плодючості або ненародженій дитині.

P201 Перш ніж використовувати, отримайте спеціальні інструкції. **P202** Не обробляти, поки всі заходи безпеки не були читати і розуміти. **P280** Використовуйте захисні рукавички/захисний одяг/засоби захисту очей/обличчя. **P308+P313** У РАЗІ контакту або занепокоєння: зверніться по медичну допомогу. **P405** Зберігайте закритим. **P501** Утилізуйте вміст/тару відповідно до вимог місцевого/регіонального/державного/міжнародного законодавства.

BD BBL MGIT AST SIRE – Рифампіцин, ліофілізований препарат

Попередження



H302+H332 Може бути шкідливим у разі проковтування чи вдихання.

P261 Уникайте вдихання пилу/диму/газу/випарів/аерозолі. **P264** Після обробки промийте великою кількістю води. **P270** Не їжте, не пийте та не паліть під час використання продукту. **P271** Використовуйте лише на відкритому повітрі або у добре вентильованій зоні. **P301 + P312** У РАЗІ КОВТАННЯ: якщо ви погано себе почуваєте, зателефонуйте в ТОКСИКОЛОГІЧНИЙ ЦЕНТР або лікаря. **P330** Прополощіть рот. **P304+P340** У РАЗІ ВДИХАННЯ: виведіть постраждалого на свіже повітря і забезпечте йому спокій у зручному для дихання положенні. **P312** Якщо ви погано себе почуваєте, зателефонуйте в ТОКСИКОЛОГІЧНИЙ ЦЕНТР або лікаря. **P501** Утилізуйте вміст/контейнер відповідно до вимог місцевого/регіонального/державного/міжнародного законодавства.

Прочитайте й виконуйте вказівки, зазначені на всіх відповідних вкладишах, у тому числі й інструкції щодо індикаторної пробірки для росту мікобактерій BD BBL MGIT Mycobacteria Growth Indicator Tube (див. розділ «Наявність»).

Під час спостереження за флуоресценцією надягайте спеціальні захисні окуляри. Для просвічування використовуйте прилади з великою довжиною хвилі (365 нм). НЕ ЗАСТОСОВУЙТЕ КОРОТКІ ХВИЛІ УЛЬТРАФІОЛЕТОВОГО ВИПРОМІНЮВАННЯ.

Перш ніж використовувати пробірки, їх потрібно оглянути на наявність ознак зараження та пошкодження. Усі пробірки, які не придатні для використання чи виявляють ознаки флуоресценції до початку використання, необхідно утилізувати. Якщо пробірка впала, її потрібно ретельно оглянути. Пошкоджені пробірки слід утилізувати.

Для підготовки суспензій ізолятів із твердого середовища (наприклад, із середовища Левенштейна – Єнсена) потрібно використовувати нефелометр.

Перед використанням усі пробірки MGIT з посівами бактерій потрібно автоклаувати.

Інструкції зі зберігання. Сухі препарати потрібно зберігати за температури 2–8 °С. Після додавання води розчини антибіотиків можна заморозити й до шести місяців зберігати за температури -20 °С (до завершення початкового терміну придатності). Розмножену суміш потрібно відразу використати. Невикористані залишки суміші слід утилізувати.

ПІДГОТОВКА ЗРАЗКІВ

Для розробки інструкцій із підготовки зразків культурою-еталоном слугував штам *Mycobacterium tuberculosis*. Потрібно здійснити процедури ідентифікації та перевірити, чи є тестований ізолят чистою культурою.

Виокремлення ізоляту з твердого середовища

1. Додайте 4 мл бульйону BD BBL Middlebrook 7H9 Broth до стерильної пробірки розміром 16,5 x 128 мм із кришкою, яка містить 8–10 скляних гранул.
2. За допомогою стерильної петлі візьміть якомога більше колоній, отриманих не раніше ніж 14 днів тому. Намагайтеся не порушити тверде середовище. Помістіть колонії в бульйон Міддлбрука 7H9. Мутність суспензії має відповідати позначці 1.0 за стандартом Мак-Фарланда.
3. Перемішуйте суспензію протягом 2–3 хв, щоб більші шматочки повністю розчинилися.
4. Залиште суспензію на 20 хв.

5. Перелийте надосадову рідину до іншої стерильної пробірки з кришкою (розміром 16,5 x 128 мм) і залиште її на 15 хв. Намагайтеся не перелити осад.
6. Перелийте надосадову рідину (має бути рівномірною й не містити згустків) до третьої стерильної пробірки розміром 16,5 x 128 мм.
7. За допомогою нефелометра відкоригуйте рівень каламутності суспензії до показника 0.5 за стандартом Мак-Фарланда.
8. Розчиніть 1,0 мл отриманої суспензії в 4 мл стерильного фізіологічного розчину (співвідношення 1:5). Інокулянт готовий. Тепер перейдіть до розділу «Етап посіву мікобактерій».

Використання пробірки MGIT з позитивним результатом

1. Щоб підготувати інокулянт, пробірку MGIT потрібно використовувати наступного дня або впродовж трьох днів після отримання позитивного результату. Якщо позитивний результат було отримано понад чотири дні тому, повторно посійте бактерії в пробірці MGIT. Вміст такої пробірки MGIT потрібно буде використати протягом трьох днів після отримання позитивного результату. Перемішуйте вміст пробірки MGIT протягом 10 с.
2. Додайте 1,0 мл суспензії з пробірки MGIT до 4 мл стерильного фізіологічного розчину (співвідношення 1:5).

ПРОЦЕДУРА

Матеріали, що входять у комплект. До набору BD BBL MGIT AST SIRE Kit входять стрептоміцин, ізоніазид, рифампін і етамбутол у сухому вигляді (по два флакони кожного).

Необхідні матеріали, що не входять у комплект. Індикаторні пробірки для росту бактерій BD BBL MGIT Mycobacteria Growth Indicator Tube, збагачувальна добавка OADC BD BBL MGIT, допоміжні поживні середовища, реагенти, культури мікроорганізмів для контролю якості, а також потрібне для цієї процедури лабораторне обладнання.

Контрольна пробірка з негативним результатом. Для пробірки з негативним результатом використовується невідкрита, незасіяна пробірка MGIT.

Підготовка контрольної зразка з позитивним результатом

1. Злийте бульйон із незасіяної пробірки MGIT.
2. Позначте пробірку етикеткою з написом «Позитивний результат» і вкажіть дату.
3. Підготуйте 0,4-відсотковий розчин сульфату натрію (0,4 г речовини на 100 мл стерильної дистильованої або деіонізованої води).
4. Додайте 5 мл сульфату натрію до порожньої пробірки MGIT. Міцно закріпіть кришку й залиште пробірку на 1 годину за кімнатної температури, не інкубуючи її.
5. Контрольні пробірки з позитивним результатом можна використовувати кілька разів. Якщо зберігати пробірки за кімнатної температури, їх можна буде використовувати протягом чотирьох тижнів.

Етап посіву мікобактерій

1. Позначте п'ять пробірок MGIT для кожного ізоляту. Використайте такі позначення для кожної пробірки: «MGIT KP» (контроль росту), «MGIT STR», «MGIT INH», «MGIT RIF» і «MGIT EMB».
2. Дотримуючись правил асептики, додайте в кожну пробірку 0,5 мл збагачувальної добавки OADC MGIT.
3. Візьміть мікропіпетку та, дотримуючись асептичних норм, додайте 100 мкл розчину стрептоциду концентрацією 40 мкг/мл із пробірки MGIT до відповідно позначеної ємності MGIT. Дотримуючись асептичних норм, додайте 100 мкл розчину ізоніазиду концентрацією 5 мкг/мл із пробірки MGIT до відповідно позначеної ємності MGIT. Дотримуючись асептичних норм, додайте 100 мкл розчину рифампіну концентрацією 50 мкг/мл із пробірки MGIT до відповідно позначеної ємності MGIT. Дотримуючись асептичних норм, додайте 100 мкл розчину етамбутолу концентрацією 175 мкг/мл із пробірки MGIT до відповідно позначеної ємності MGIT. Не додавайте нічого до пробірки з позначенням «MGIT KP».

Препарат	Концентрація препарату після розведення	Об'єм доданого препарату	Остаточна концентрація препарату в пробірках MGIT
MGIT STR	40 мкг/мл	100 мкл	0,8* мкг/мл
MGIT INH	5 мкг/мл	100 мкл	0,1* мкг/мл
MGIT RIF	50 мкг/мл	100 мкл	1,0* мкг/мл
MGIT EMB	175 мкг/мл	100 мкл	3,5* мкг/мл

*Рекомендована гранично допустима концентрація препарату відповідно до рекомендацій Центру з контролю та профілактики захворювань у США (CDC)³.

4. Використовуючи піпетку, інокулюйте 0,5 мл суспензії мікроорганізмів зі співвідношенням 1:5 (див. розділ «Підготовка зразків») у кожну з п'яти пробірок MGIT. Протріть пробірки протитуберкульозним дезінфікуючим засобом. Закрийте пробірки й ретельно перемішайте вміст.
5. Інкубуйте позначені пробірки MGIT за температури 37 °C.
6. Шеєте 0,1 мл суспензії мікроорганізмів зі співвідношенням 1:5 до чашки із BD BBL™ Trypticase™ Soy Agar with 5% Sheep Blood (соевим агаром Trypticase, який містить 5 % овечої крові, TSA II). Помістіть чашку в поліетиленовий пакет. Інкубуйте за температури 35–37 °C.
7. Через 48 годин перевірте, чи є бактеріальне забруднення в чашці з кров'яним агаром.
8. Якщо збільшення кількості бактерій не спостерігається, перейдіть до розділу «Оцінювання пробірок MGIT».
9. Якщо спостерігається збільшення кількості бактерій, відкладіть пробірки MGIT та проведіть аналіз чистої культури.

Оцінювання пробірок MGIT

- Через три дні після інокуляції вийміть пробірки MGIT з інкубатора й перевірте їх за допомогою приладу для УФ-просвічування з довжиною хвилі 365 нм або з довгохвильовим ультрафіолетовим випромінюванням.
ПРИМІТКА. Важливо перевіряти пробірку AST щодня (починаючи з третьої доби після інокуляції), доки не з'являться результати.
- Порівняйте пробірку «MGIT KP» із позитивною та негативною контрольними пробірками. У контрольній пробірці з позитивним результатом має спостерігатися чітко виражене явище флуоресценції – яскраво-оранжеве світіння на дні пробірки, а також його відображення на меніску. Флуоресценція контрольної пробірки з негативним результатом має бути слабкою чи повністю відсутньою.
- Якщо світіння пробірки «MGIT KP» більше схоже на флуоресценцію позитивної пробірки, аніж негативної, це означає, що отримано позитивний результат. Якщо результат пробірки «MGIT KP» позитивний, її потрібно використовувати для оцінки пробірок, у які додано препарати. Пробірки з препаратами потрібно оцінювати в той самий день, коли виявиться позитивний результат пробірки «MGIT KP», або протягом двох наступних (відповідно до розділу «Інтерпретація результатів аналізу»), оскільки з моменту отримання бактерій має пройти не більше чотирнадцяти днів.
- Якщо в пробірці «MGIT KP» флуоресценція не спостерігається, повторно інкубуйте пробірки й перевіряйте їх щодня впродовж дванадцяти днів із моменту інокуляції. Якщо результат аналізу чистої культури неоднозначний (важко визначити, чи наявне світіння оранжевого кольору), його можна вважати негативним, а пробірку потрібно повторно інкубувати.
- Аналіз вважається недійсним, якщо протягом дванадцяти днів у пробірці «MGIT KP» так і не виявлено позитивний результат.

Інтерпретація результатів аналізу. Бактерія вважається чутливою, якщо в результаті аналізу пробірки MGIT через два дні після появи флуоресценції в пробірці «MGIT KP», у пробірці з препаратом це явище не спостерігалось. Бактерія характеризується як резистентна, якщо в результаті аналізу пробірки MGIT флуоресценція спостерігалась в пробірці з препаратом через два дні або навіть до того, як світіння з'явилося в пробірці «MGIT KP». Результати потрібно інтерпретувати відразу після появи світіння в пробірці «MGIT KP» і в пробірках із препаратами.

Користувачський контроль якості. Після отримання нової партії флаконів BD BBL MGIT AST SIRE Kit радимо здійснити інокуляцію наведеної нижче контрольної культури організмів, використовуючи при цьому відповідні препарати (див. розділ «Етап посіву мікобактерій»). Належні результати перевірки (указані в таблиці) свідчатимуть про те, що препарати BD BBL MGIT AST SIRE можна застосовувати під час аналізів ізолятів. Повторіть перевірку, якщо отримаєте невідповідні результати. Якщо після повторної перевірки ви все одно не отримали потрібних результатів, не використовуйте отримані середовища, доки не зв'яжетеся із представником компанії BD.

Штам	KP	MGIT STR	MGIT INH	MGIT RIF	MGIT EMB
<i>M. tuberculosis</i> ATCC® 27294	Флуоресценція протягом 3–7 днів	Флуоресценція відсутня протягом 2 днів після її появи в пробірці «MGIT KP»	Флуоресценція відсутня протягом 2 днів після її появи в пробірці «MGIT KP»	Флуоресценція відсутня протягом 2 днів після її появи в пробірці «MGIT KP»	Флуоресценція відсутня протягом 2 днів після її появи в пробірці «MGIT KP»

Дотримуйтеся вимог щодо контролю якості відповідно до застосованих місцевих і державних нормативів, вимог до акредитації та стандартних процедур із контролю якості у вашій лабораторії. Для дотримання належних практик контролю якості користувачеві слід ознайомитися з відповідними нормативами Національного комітету з клінічних лабораторних стандартів США (CLSI) і нормативами Покращення роботи клінічних лабораторій (CLIA).

ОБМЕЖЕННЯ МЕТОДУ

Суспензії, отримані з твердого середовища, можна перевіряти лише після визначеного періоду осідання. Якщо здійснювати підготовку інокулат твердого середовища без використання нефелометра, неточність біомаси може призвести до неправильних результатів.

Результати аналізу не підлягають інтерпретації, якщо протягом дванадцяти днів із моменту інокуляції в пробірці «MGIT KP» флуоресценція не спостерігається.

Використовуйте лише чисті культури штаму *M. tuberculosis*. Якщо культура контамінована або містить кілька штамів мікобактерій, аналіз може давати помилковий результат.

ЕФЕКТИВНІСТЬ

Ефективність системи BD BBL MGIT AST SIRE System було визначено в результаті двох клінічних досліджень, які проводились у регіональних довідкових центрах тестування чутливості мікобактерій, а також в університетських лабораторіях, які функціонують на базі лікарень, у районах із високими показниками розповсюдженості штаму *M. tuberculosis*, де перевірялася його резистентність до ізоніазиду та/або рифампіну. Функціональність системи BD BBL MGIT AST System порівнювалась із методом пропорції. У чотирьох закладах порівнювалась ефективність системи BD BBL MGIT AST System і методу пропорції, які застосовуються для перевірки реакції штаму на ізоніазид і рифампін. При цьому використовувалося середовище 7H10 (0,2 мг/мл для ізоніазиду й 1,0 мг/мл для рифампіну) і було проаналізовано 259 ізолятів. Порівняльний аналіз реакцій на стрептоміцин і етамбутол, досліджуваних за допомогою системи BD BBL MGIT AST System і методу пропорції, включав розгляд 138 клінічних ізолятів: у двох закладах для 103 ізолятів використовувалося середовище 7H10 (2,0 мг/мл для стрептоміцину й 5,0 мг/мл для етамбутолу), а в одному закладі для 35 ізолятів використовувалося середовище Левенштейна – Єнсена (4,0 мг/мл для стрептоміцину й 1,0 мг/мл для етамбутолу).

Дані було проаналізовано й інтерпретовано згідно категоріальних показників (Ч/Ч або Р/Р). Загальні відсоткові значення (у всіх закладах разом) становили: STR = 94,9 %, INH = 93,1 %, RIF = 98,5 %, EMB = 93,5 %⁵.

У таблицях 1 і 2 наведено порівняльні дані щодо ефективності застосованої системи BD BBL MGIT AST SIRE System і методу пропорції (МП).

Таблиця 1

Кількість ізолятів, які виявили чутливість до препаратів					
Препарат	MGIT і МП Р	МП Ч і MGIT Р	МП Р і MGIT Ч	MGIT і МП Ч	Загальна кількість ізолятів
STR	24	5	2	107	138
INH	70	13	5	171	259
RIF	61	1	3	194	259
EMB	12	5	4	117	138

Ч = чутливий Р = резистентний

Відтворюваність результатів аналізів, які здійснювалися за допомогою системи BB BBL MGIT AST SIRE System, було порівняно з прогнозованими результатами для 5 штамів, отриманих з Американської колекції типових культур (ATCC), а також для 16 спеціальних штамів, серед яких були й резистентні до кожного типу препаратів. Дослідники отримали такі результати відтворюваності: 97 % для стрептоміцину, 94 % для ізоніазиду, 98 % для рифампіну і 94 % для етамбутолу. Для сукупних результатів аналізів у кожному закладі відтворюваність становила 92–100 %.

Таблиця 2

Ефективність (%)					
Препарат	Чутливість	Специфічність	Прогнозне значення чутливості	Прогнозне значення резистентності	Категоріальний показник
STR	92,3	95,5	98,2	82,8	94,9
INH	93,3	92,9	97,2	84,3	93,1
RIF	95,3	99,5	98,5	98,4	98,5
EMB	75,0	95,9	96,7	70,0	93,5

НАЯВНІСТЬ

№ за каталогом Опис

245119	Набір BD BBL™ MGIT™ AST SIRE Kit, 8 флаконів із сухими препаратами в картонній упаковці.
245111	Індикаторні пробірки BD BBL™ MGIT™ Mycobacteria Growth Indicator Tube об'ємом 4 мл, 25 пробірок у картонній упаковці.
245113	Індикаторні пробірки BD BBL™ MGIT™ Mycobacteria Growth Indicator Tube об'ємом 4 мл, 100 пробірок у картонній упаковці.
245116	Збагачувальна добавка OADC BD BBL™ MGIT™ об'ємом 15 мл, 6 флаконів у картонній упаковці.
221818	Фізіологічний розчин BD BBL™ MGIT™ Normal Saline об'ємом 5 мл, 10 пробірок у картонній упаковці.
221819	Фізіологічний розчин BD BBL™ MGIT™ Normal Saline об'ємом 5 мл, 100 пробірок у картонній упаковці.
295939	Бульйон BD BBL™ MGIT™ Middlebrook 7H9 Broth об'ємом 8 мл, 10 пробірок у картонній упаковці.
297345	Вода BD BBL™ MGIT™ Water об'ємом 5 мл, 100 пробірок у картонній упаковці.

ДОВІДКОВІ МАТЕРІАЛИ

1. Barenfanger, J. 1993. Making your lab safe against multi-drug resistant *Mycobacterium tuberculosis*. Clin. Microbiol. Newsl. 15: 76-80.
2. Clinical and Laboratory Standards Institute (CLSI). Susceptibility Testing of Mycobacteria, Nocardiae, and Other Aerobic Actinomycetes; Approved Standard-Second Edition. CLSI document M24-A2. Clinical and Laboratory Standards Institute, Wayne, PA, USA
3. Kent, P.T., and G.P. Kubica. 1985. Public health mycobacteriology: a guide for the level III laboratory. USDHHS. Centers for Disease Control, Atlanta.
4. U.S. Public Health Service, Centers for Disease Control and Prevention, and National Institutes of Health. 1999. Biosafety in microbiological and biomedical laboratories, 4th ed. HHS Publication No. (CDC) 93-8395. U.S. Government Printing Office, Washington, D.C.
5. Data on file, BD Diagnostic Systems.

Служба технічної підтримки. Зв'яжіться з місцевим представником компанії BD або зверніться за посиланням www.bd.com.

Історія змін

Редакція	Дата	Зведений опис змін
(05)	2019-09	Друковані інструкції з використання переведено в електронний формат і додано посилання на відповідний документ на сайті BD.com/e-labeling. Згідно з паспортом безпеки матеріалу для номера за каталогом 245119 було додано піктограму зі знаком загрози для здоров'я, сигнальне слово «Небезпека», усі коди небезпеки та запобіжних заходів разом із розшифровками для BD BBL MGIT AST SIRE – Етамбутол, ліофілізований препарат. Наявні запобіжні заходи та розшифровки оновлено для BD BBL MGIT AST SIRE – Рифампіцин, ліофілізований препарат.



Manufacturer / Производител / Výrobce / Fabrikant / Hersteller / Κατασκευαστής / Fabricante / Tootja / Fabricant / Proizvođač / Gyártó / Fabbicante / Атқарушы / 제조업체 / Gamintojas / Ražotājs / Tilvirker / Producent / Producător / Производитель / Výrobca / Proizvođač / Tillverkare / Üretici / Виробник / 生产厂商



Use by / Исполняйте до / Spotřebujte do / Brug før / Verwendbar bis / Χρήση έως / Usar antes de / Kasutada enne / Date de péremption / 사용 기한 / Upotrijebiti do / Felhasználhatóság dátuma / Usare entro / Дейін пайдалануға / Naudokite iki / Izlietot līdz / Houdbaar tot / Brukes for / Stosować do / Prazo de validade / A se utiliza până la / Исползовать до / Použít do / Upotrebiti do / Använd före / Son kulanma tarihi / Використати до/line / 使用截止日期

YYYY-MM-DD / YYYY-MM (MM = end of month)
ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = края на месеца)
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutning af måned)
JJJJ-MM-TT / JJJJ-MM (MM = Monatsende)
EEEE-MM-HH / EEEE-MM (MM = τέλος του μήνα)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fin del mes)
AAAA-KK-PP / AAAA-KK (KK = kuu lõpp)
AAAA-MM-JJ / AAAA-MM (MM = fin du mois)
GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj mjeseca)
ÉÉÉÉ-HH-NN / ÉÉÉÉ-HH (HH = hónap utolsó napja)
AAAA-MM-GG / AAAA-MM (MM = fine mese)
ЖЖЖЖ-АА-КК / ЖЖЖЖ-АА / (АА = айдың соңы)
YYYY-MM-DD/YYYY-MM (MM = 월 말)
MMMM-MM-DD / MMMM-MM (MM = mensesio pabaiga)
GGGG-MM-DD/GGGG-MM (MM = mensesa beigas)
JJJJ-MM-DD / JJJJ-MM (MM = einde maand)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = sluten av måneden)
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fim do mês)
AAAA-LL-ZZ / AAAA-LL (LL = sfârșitul lunii)
ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = конец месяца)
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca)
GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj meseca)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutet av månaden)
YYYY-AA-GG / YYYY-AA (AA = ayın sonu)
PPPP-MM-DD / PPPP-MM (MM = кінець місяця)
YYYY-MM-DD / YYYY-MM (MM = 月末)



Catalog number / Каталоген номер / Katalogové číslo / Katalognummer / Αριθμός καταλόγου / Número de catálogo / Katalooginumber / Numéro catalogue / Kataloški broj / Katalogszám / Numero di catalogo / Каталог номери / 카탈로그 번호 / Katalogo / numeris / Kataloga numurs / Catalogus number / Numer katalogowy / Număr de catalog / Номер по каталогу / Katalógové číslo / Kataloški broj / Katalog numarası / Номер за каталогом / 目录号



Authorized Representative in the European Community / Оторизирани представител в Европейската общност / Autorizovaný zástupce pro Evropském společenství / Autoriseret repræsentant i De Europæiske Fællesskaber / Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft / Εξουσιοδοτημένος αντιπροσωπός στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Representante autorizado en la Comunidad Europea / Volitatud esindaja Euroopa Nõukogus / Représentant autorisé pour la Communauté européenne / Autorizuirani predstavnik u Europskoj uniji / Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben / Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Европа қауымдастығындағы уәкілетті өкіл / 유럽 공동체의 위임 대표 / Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje / Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā / Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap / Autorisert representant i EU / Autoryzowane przedstawicielstwo we Wspólnocie Europejskiej / Reprezentante autorizado na Comunidade Europeia / Reprezentantul autorizat pentru Comunitatea Europeană / Уполномоченный представитель в Европейском сообществе / Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve / Autorizovano predstavnístvo u Evropskoj uniji / Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen / Avrupa Topluluğu Yetkili Temsilcisi / Уповноважений представник у країнах ЄС / 欧洲共同体授权代表



In Vitro Diagnostic Medical Device / Медицински уред за диагностика ин витро / Lékařské zařízení určené pro diagnostiku in vitro / In vitro diagnostisk medicinsk anordning / Medizinisches In-vitro-Diagnostikum / In vitro διαγνωστική ιατρική συσκευή / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / In vitro diagnostika meditsiinaparatuur / Dispositif médical de diagnostic in vitro / Medicinska pomagala za In Vitro Dijagnostiku / In vitro diagnosztikai orvosi eszköz / Dispositivo medicale per diagnostica in vitro / Жасанды жағдайда жұризетін медициналық диагностика аспабы / In Vitro Diagnostic 의료 기기 / In vitro diagnostikos prietaisas / Medicinas ierīces, ko lieto in vitro diagnostikā / Medisch hulpmiddel voor in-vitro diagnostiek / In vitro diagnostisk medisinsk utstyr / Urządzenie medyczne do diagnostyki in vitro / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / Dispozitiv medical pentru diagnostic in vitro / Медицинский прибор для диагностики in vitro / Medicinska pomůcka na diagnostiku in vitro / Medicinski uređaj za in vitro dijagnostiku / Medicinteknisk produkt för in vitro-diagnostik / In Vitro Diyagnostik Tibbi Cihaz / Медицинский пристрій для діагностики in vitro / 体外诊断医疗设备



Temperature limitation / Температурни ограничения / Teplotní omezení / Temperaturbegrænsning / Temperaturbegrensning / Περιορισμοί θερμοκρασίας / Limitación de temperatura / Temperatuuri piirang / Limites de température / Dozvoljena temperatura / Hőmérsékleti határ / Limiti di temperatura / Температураны шектеу / 온도 제한 / Laikymo temperatūra / Temperatūras ierobežojumi / Temperatuurlimiet / Temperaturbegrensning / Ograniczenie temperatury / Limites de temperatura / Limite de temperatură / Ограничение температуры / Ohraničenie teploty / Ograničenje temperature / Temperaturgräns / Sıcaklık sınırlaması / Обмеження температури / 温度限制



Batch Code (Lot) / Код на партидата / Kód (číslo) šarže / Batch-kode (lot) / Batch-Code (Charge) / Κωδικός παρτίδας (παρτίδα) / Código de lote (lote) / Partii kood / Numéro de lot / Lot (kod) / Tétel száma (Lot) / Codice batch (lotto) / Топтама коды / 배치 코드(로트) / Partijos numeris (LOT) / Partijas kods (laidiens) / Lot nummer / Batch-kode (parti) / Kod partii (seria) / Código do lote / Cod de serie (Lot) / Код партии (лот) / Kód série (šarža) / Kod serije / Partinummer (Lot) / Parti Kodu (Lot) / Код партии / 批号 (亚批)



Contains sufficient for <n> tests / Съдържаеето е достатъчно за <n> теста / Dostatečné množství pro <n> testů / Indeholder tilstrækkelig til <n> tests / Ausreichend für <n> Tests / Περιέχει επαρκή ποσότητα για <n> εξετάσεις / Contenido suficiente para <n> pruebas / Küllaldane <n> testide jaoks / Contenu suffisant pour <n> tests / Sadržaj za <n> testova / <n> teszthez elegendő / Contenuto sufficiente per <n> test / <n> тесттегі үшін жеткілікті / <n> 테스트가 충분히 포함됨 / Pakankamas kiekis atlikti <n> testų / Satur pietiekami <n> pārbaudēm / Inhoud voldoende voor "n" testen / Innholder tilstrekkelig til <n> tester / Zawiera ilość wystarczającą do <n> testów / Conteúdo suficiente para <n> testes / Conținut suficient pentru <n> teste / Достаточо для <n> тестов(а) / Obsah vystačí na <n> testov / Sadržaj dovoljan za <n> testova / Innehåller tillräckligt för <n> analyser / <n> test için yeterli malzeme içerir / Вистачить для аналізів: <n> / 足够进行 <n> 次检测



Consult Instructions for Use / Направете справка в инструкциите за употреба / Prostudujte pokyny k použití / Se brugsanvisningen / Gebrauchsanweisung beachten / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Consultar las instrucciones de uso / Lugeda kasutusjuhendit / Consulter la notice d'emploi / Koristi upute za upotrebu / Olvassa el a használati utasítást / Consultare le istruzioni per l'uso / Пайдалану нұсқаулығымен танысып алыңыз / 사용 지침 참조 / Skaitykite naudojimo instrukcijas / Skatīt lietošanas pamācību / Raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Se i bruksanvisningen / Zobacz instrukcja użytkowania / Consultar as instruções de utilização / Consultați instrucțiunile de utilizare / См. руководство по эксплуатации / Pozri Pokyny na používanie / Pogledajte uputstvo za upotrebu / Se bruksanvisningen / Kullanım Talimatları'na başvurun / Див. інструкції з використання / 请参阅使用说明



Do not reuse / Не използвайте отново / Nepoužívejte opakovaně / Ikke til genbrug / Nicht wiederverwenden / Μην επαναχρησιμοποιείτε / No reutilizar / Mitte kasutada korduvalt / Ne pas réutiliser / Ne koristiti ponovo / Egyszer használatos / Non riutilizzare / Пайдаланбаңыз / 재사용 금지 / Tik vienkartiniam naudojimui / Nelietot atkārtoti / Niet opnieuw gebruiken / Kun til engangsbruk / Nie stosować powtórnie / Não reutilize / Nu refolosiți / Не использовать повторно / Nepoužívejte opakovane / Ne upotrebljavajte ponovo / Får ej återanvändas / Tekrar kullannamain / Не використовувати повторно / 请勿重复使用



Serial number / Сериен номер / Sériové číslo / Seriennummer / Seriennummer / Σειριακός αριθμός / N° de serie / Seerianumber / Numéro de série / Serijski broj / Sorozatszám / Numero di serie / Топтамалық нөмірі / 일련 번호 / Serijos numeris / Sērijas numurs / Serie nummer / Numer seryjny / Número de série / Număr de serie / Сериийный номер / Seri numarası / Номер серії / 序列号



For IVD Performance evaluation only / Само за оценка качеството на работа на IVD / Pouze pro vyhodnocení výkonu IVD / Kun til evaluering af IVD ydelse / Nur für IVD-Leistungsbewertungszwecke / Μόνο για αξιολόγηση απόδοσης IVD / Sólo para la evaluación del rendimiento en diagnóstico in vitro / Ainult IVD seadme hindamiseks / Réserve à l'évaluation des performances IVD / Samo u znanstvene svrhe za In Vitro Dijagnostiku / Kizárolag in vitro diagnosztikához / Solo per valutazione delle prestazioni IVD / Жасанды жағдайда «пробирка ішінде» диагностикада тек жұмысты бағалау үшін / IVD 성능 평가에 대해서만 사용 / Tik IVD prietaisų veikimo charakteristikoms tikrinti / Vienīgi IVD darbības novērtēšanai / Uitsluitend voor doeltreffendheidsonderzoek / Kun for evaluering av IVD-yltelse / Tyklo do oceny wydajności IVD / Uso exclusivo para avaliação de IVD / Numai pentru evaluarea performanței IVD / Только для оценки качества диагностики in vitro / Určenie iba na diagnostiku in vitro / Samo za procenu učinka u in vitro dijagnostici / Endast för utvärdering av diagnostisk användning in vitro / Yalnızca IVD Performans değerlendirmesi için / Тільки для оцінювання якості діагностики in vitro / 仅限 IVD 性能评估



For US: "For Investigational Use Only"

Lower limit of temperature / Долен лимит на температурата / Dolní hranice teploty / Nedre temperaturgrænse / Temperaturuntergrenze / Κατώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite inferior de temperatura / Alumine temperatuuripiir / Limite inférieure de température / Najniža dozvoljena temperatura / Alsó hőmérsékleti határ / Limite inferiore di temperatura / Температураның төменгі рұқсат шегі / 하한 온도 / Žemiausia laikymo temperatūra / Temperatūras zemākā robeža / Laagste temperatuurlimiet / Nedre temperaturgrense / Dolna granica temperatury / Limite minimo de temperatura / Limită minimă de temperatură / Нижний предел температуры / Spodná hranica teploty / Donja granica temperature / Nedre temperaturgräns / Sıcaklık alt sınırı / Минимальна температура / 温度下限



Control / Контролно / Kontrola / Kontrol / Kontrolle / Μάρτυρας / Kontroll / Contrôle / Controllo / Бақылау / 컨트롤 / Kontrolé / Kontrolle / Controle / Controllo / Контроль / kontroll / Контроль / 对照



Positive control / Положительный контроль / Pozitívni kontrola / Positiv kontrol / Positive Kontrolle / Θετικός μάρτυρας / Control positivo / Positiivne kontroll / Contrôle positif / Pozitivna kontrola / Pozitív kontroll / Controllo positivo / Оң бақылау / 양성 컨트롤 / Teigiama kontrolė / Pozitívna kontrola / Positiieve controle / Kontrola dodatnia / Controllo positivo / Control pozitiv / Положительный контроль / Pozitif kontrol / Позитивный контроль / 阳性对照试剂



Negative control / Отрицательный контроль / Negatívni kontrola / Negativ kontrol / Negative Kontrolle / Αρνητικός μάρτυρας / Control negativo / Negativne kontroll / Contrôle négatif / Negativna kontrola / Negativ kontroll / Controllo negativo / Негативтік бақылау / 음성 컨트롤 / Neigiama kontrolė / Negatívna kontrola / Negatieve controle / Kontrola ujemna / Controllo negativo / Control negativ / Отрицательный контроль / Negatif kontrol / Негативный контроль / 阴性对照试剂



Method of sterilization: ethylene oxide / Метод на стерилизация: етиленов оксид / Způsob sterilizace: etylenoxid / Steriliseringmetode: ethylenoxid / Sterilisierungsmethode: Ethylenoxid / Μέθοδος αποστείρωσης: αιθυλενοξείδιο / Método de esterilización: óxido de etileno / Steriliseerimismeetod: etüleenoksiid / Méthode de stérilisation: oxyde d'éthylène / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Sterilizálás módszere: etilén-oxid / Metodo di sterilizzazione: ossido di etilene / Стерилизация әдісі – этилен тотығы / 소독 방법: 에틸렌옥사이드 / Sterilizavimo būdas: etileno oksidas / Sterilizēšanas metode: etilēnoksisds / Gesteriliseerd met behulp van ethylenoxide / Steriliseringsmetode: etylenoksid / Metoda sterylizacji: tlenek etylu / Método de esterilização: óxido de etileno / Metodă de sterilizare: oxid de etilenă / Метод стерилизации: этиленоксид / Metodă sterilizácie: etylénoxid / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Steriliseringsmetod: etenoxid / Sterilizasyon yöntemi: etilen oksit / Метод стерилизації: этиленоксидом / 灭菌方法: 环氧乙烷



Method of sterilization: irradiation / Метод на стерилизация: ирадиация / Způsob sterilizace: záření / Steriliseringmetode: bestrålning / Sterilisierungsmethode: Bestrahlung / Μέθοδος αποστείρωσης: ακτινοβολία / Método de esterilización: irradiación / Steriliseerimismeetod: kiirgus / Méthode de stérilisation: irradiation / Metoda sterilizacije: zračenje / Sterilizálás módszere: besugárzás / Metodo di sterilizzazione: irradiazione / Стерилизация әдісі – сәуле түсірі / 소독 방법: 방사 / Sterilizavimo būdas: radiacija / Sterilisēšanas metode: apstarošana / Gesteriliseerd met behulp van bestraling / Steriliseringsmetode: bestrålning / Metoda sterylizacji: napromienianie / Método de esterilização: irradiação / Metodă de sterilizare: iradiere / Метод стерилизации: облучение / Metodă sterilizácie: ožiarenie / Metoda sterilizacije: ozračevanje / Steriliseringsmetod: strålning / Sterilizasyon yöntemi: ırradyasyon / Метод стерилизації: опромінення / 灭菌方法: 辐射



Biological Risks / Биологични рискове / Biologická rizika / Biologisk fare / Biogefährdung / Βιολογικοί κίνδυνοι / Riesgos biológicos / Bioloogilised riskid / Risques biologiques / Biološki rizik / Biológiallag veszélyes / Rischio biologico / Биологиялық тәуекелдер / 생물학적 위험 / Biologinis pavojus / Biologiskie riski / Biologisch risico / Biologisk risiko / Zagrożenia biologiczne / Perigo biológico / Riscuri biologice / Биологическая опасность / Biologické riziko / Biološki rizici / Biologisk risk / Biyolojik Riskler / Біологічна небезпека / 生物学风险



Caution, consult accompanying documents / Внимание, направете справка в придружаващите документи / Pozor! Prostudujte si příloženou dokumentaci! / Forsigtig, se ledsagende dokumenter / Achtung, Begleitdokumente beachten / Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα / Precaución, consultar la documentación adjunta / Ettevaatus! Lugeda kaasnevat dokumentatsiooni / Attention, consulter les documents joints / Urozorenje, koristi prateću dokumentaciju / Figyelem! Olvassa el a mellékelt tájékoztatót / Attenzione: consultare la documentazione allegata / Абайланыз, тиісті құжаттармен танысыңыз / 주의, 동봉된 설명서 참조 / Dămesio, ziurekite pridădamus dokumentus / Piesardzība, skatīt pavaddokumentus / Voorzichtig, raadpleeg bijgevoegde documenten / Forsiktig, se vedlagt dokumentasjon / Należy zapoznać się z dołączonymi dokumentami / Cuidado, consulte a documentação fornecida / Atenție, consultați documentele însoțitoare / Внимание: см. прилагаемую документацию / Výstraha, pozri sprievodné dokumenty / Pažnja! Pogledajte priložena dokumenta / Obs! Se medföljande dokumentation / Dikkat, birlikte verilen belgelere başvurun / Увара: див. супутню документацію / 小心, 请参阅附带文档。



Upper limit of temperature / Горен лимит на температурата / Horní hranice teploty / Øvre temperaturgrænse / Temperaturobergrenze / Ανώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite superior de temperatura / Ülemine temperatuuripiir / Limite supérieure de température / Gornja dozvoljena temperatura / Felső hőmérsékleti határ / Limite superiore di temperatura / Температураның рұқсат етілген жоғарғы шегі / 상한 온도 / Aukščiausia laikymo temperatūra / Augšējā temperatūras robeža / Hoogste temperatuurlimiet / Øvre temperaturgrense / Gornja granica temperatury / Limite máximo de temperatura / Limită maximă de temperatură / Верхний предел температуры / Horná hranica teploty / Gornja granica temperature / Øvre temperaturgräns / Sıcaklık üst sınırı / Максимальна температура / 温度上限



Keep dry / Пазете сухо / Skladujte v suchém prostredí / Opbevares tørt / Trocklagern / Φυλάξτε το στεγνό / Mantener seco / Hoida kuivas / Conserver au sec / Držati na suhom / Száraz helyen tartandó / Tenere all'asciutto / Құрғақ күйінде ұста / 건조 상태 유지 / Laikykite sausai / Uzglabāt sausu / Droog houden / Holdes tørt / Przechowywać w stanie suchym / Manter seco / A se feri de umezeală / Не допускать попадания влаги / Uchovávať v suchu / Držite na suvom mestu / Förvaras tørt / Kuru bir şekilde muhafaza edin / Бергити від вологості / 请保持干燥



Collection time / Време на събиране / Čas odběru / Opsamlingstidspunkt / Entnahmeuhrzeit / Ωρα συλλογής / Hora de recogida / Kogumisaeg / Heure de prélèvement / Sati prikupljanja / Mintavétel időpontja / Ora di raccolta / Жынау уақыты / 수집 시간 / Paėmimo laikas / Savākšanas laiks / Verzameltijd / Tid prøvetaking / Godzina pobrania / Hora de colheita / Ora colectării / Время сбора / Doba odberu / Vreme prikupljanja / Uppsamlingstid / Toplama zamanı / Час забору / 采集时间



Peel / Обелете / Otevfete zde / Abn / Abziehen / Αποκολλήστε / Desprender / Koorida / Décoller / Otvoriti skini / Húzza le / Staccare / Үстіңгі қабатын алып таста / 벗기다 / Plești cia / Attimēt / Schillen / Trekk av / Oderwać / Destacar / Se deszipelje / Otklemit / Otdhrnitte / Oluštiti / Dra isår / Ayırma / Відклеїти / 撕下



Perforation / Перфорация / Perforace / Perforering / Διάρθρωση / Perforación / Perforatsioon / Perforacija / Perforálás / Perforazione / Тесик тесу / 절취선 / Perforacija / Perforácia / Perforatie / Perforacia / Perfuração / Perforare / Перфорация / Perforácia / Perforasyon / Перфорация / 穿孔



Do not use if package damaged / Не използвайте, ако опаковката е повредена / Nepoužívejte, je-li obal poškozený / Må ikke anvendes hvis emballagen er beskadiget / Inhal beschädigter Packung nicht verwenden / Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά. / No usar si el paquete está dañado / Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud / Ne pas l'utiliser si l'emballage est endommagé / Ne koristiti ako je oštećeno pakiranje / Ne használja, ha a csomagolás sérült / Non usare se la confezione è danneggiata / Ереп пакет бұзылған болса, пайдаланба / 패키지가 손상된 경우 사용 금지 / Jei pakuotė pažeista, nenaudoti / Nelietot, ja iepakojums bojāts / Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is / Må ikke brukes hvis pakke er skadet / Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone / Não usar se a embalagem estiver danificada / A nu se folosi dacă pachetul este deteriorat / Не использовать при повреждении упаковки / Nepoužívejte, ak je obal poškodený / Ne koristite ako je pakovanje oštećeno / Använd ej om förpackningen är skadad / Ambalaj hasar görmüşse kullanmayın / Не використовувати за пошкодженої упаковки / 如果包装破损, 请勿使用



Keep away from heat / Пазете от топлина / Nevystavujte přílišnému teplu / Må ikke udsættes for varme / Vor Wärme schützen / Κρατήστε το μακριά από τη θερμότητα / Mantener alejado de fuentes de calor / Hoida eemal valgusest / Protéger de la chaleur / Držati dalje od izvora topline / Övja a melegtől / Tenere lontano dal calore / Салқын жерде сақта / 열을 피해야 함 / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargāt no karstuma / Beschermen tegen warmte / Må ikke utsettes for varme / Przechowywać z dala od źródeł ciepła / Manter ao abrigo do calor / A se feri de căldură / Не нагревать / Uchovávať mimo zdroja tepla / Držite dalje od toplote / Får ej utsättas för värme / Isidan uzak tutun / Беретти від дії тепла / 请远离热源



Cut / Срежете / Odstřihněte / Klip / Schneiden / Κόψτε / Cortar / Lõigata / Découper / Reži / Vágja ki / Tagliare / Keciňz / 잘라내기 / Kirpti / Nogriez / Knippen / Kutt / Odciać / Cortar / Decupați / Отрезать / Odstrihnite / Iseći / Klipp / Kesme / Розрізати / 剪下



Collection date / Дата на събиране / Datum odběru / Opsamlingsdato / Entnahmetermin / Ημερομηνία συλλογής / Fecha de recogida / Kogumiskupäev / Date de prélèvement / Dani prikupljanja / Mintavétel dátuma / Data di raccolta / Жинаған тізбекүні / 수집 날짜 / Paėmimo data / Savākšanas datums / Verzameldatum / Dato praveťakung / Data pobrania / Data de colheita / Data colectării / Дата сбора / Datum odberu / Datum prikupljanja / Uppsamlingsdatum / Toplana tarihi / Дата забору / 采集日期



μL/test / μL/тест / μL/Test / μL/εξέταση / μL/prueba / μL/teszt / μL/테스트 / мкл/тест / μL/tyrimas / μL/pārbaude / μL/teste / мкл/анализ / μL/检测



Keep away from light / Пазете от светлина / Nevystavujte světlu / Må ikke udsættes for lys / Vor Licht schützen / Κρατήστε το μακριά από το φως / Mantener alejado de la luz / Hoida eemal valgusest / Conserver à l'abri de la lumière / Držati dalje od svetla / Fény nem érheti / Tenere al riparo dalla luce / Қараңғыланған жерде ұста / 빛을 피해야 함 / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargāt no gaismas / Niet blootstellen aan zonlicht / Må ikke utsettes for lys / Przechowywać z dala od źródła światła / Manter ao abrigo da luz / Feriți de lumină / Хранить в темноте / Uchovávať mimo dosahu svetla / Držite dalje od svetlosti / Får ej utsättas för ljus / Isidan uzak tutun / Беретти від дії світла / 请远离光线



Hydrogen gas generated / Образуван е водород газ / Možnost úniku plynného vodíku / Frembringer hydrogengas / Wasserstoffgas erzeugt / Δημιουργία αερίου υδρογόνου / Producción de gas de hidrógeno / Vesinikgaasi tekitatud / Produit de l'hydrogène gazeux / Sadržaji hydrogen vodik / Hidrogén gázt fejleszt / Produzione di gas idrogeno / Газтөктес сутері пайда болды / 수소 가스 생성됨 / Išskiria vandenilio dujas / Rodas vandeninis / Waterstofgas gegenereerd / Hydrogengass generert / Powoduje powstawanie wodoru / Produção de gás de hidrogénio / Generare gaz de hidrogen / Выделение водорода / Vyrobené použitím vodíka / Oslobada se vodonik / Genererad vätegas / Açığa çıkan hidrojen gazı / Реакция з виділенням водню / 会产生氢气



Patient ID number / ИД номер на пациента / ID pacienta / Patientens ID-nummer / Patienten-ID / Αριθμός αναγνώρισης ασθενούς / Número de ID del paciente / Patsiendi ID / No d'identification du patient / Identifikacijski broj pacijenta / Beteg azonosító száma / Numero ID paziente / Пациенттің идентификациялық нөмірі / 환자 ID 번호 / Paciento identifikavimo numeris / Pacienta ID numurs / Identificatienummer van de patiënt / Pasientens ID-nummer / Numer ID pacienta / Número da ID do doente / Număr ID pacient / Идентификационный номер пациента / Identifikačné číslo pacienta / ID broj pacijenta / Patientnummer / Hasta kimlik numarası / Идентификатор пациента / 患者标识号



Fragile, Handle with Care / Чупливо, Роботете з необхідного уважання. / Křehké. Při manipulaci postupujte opatrně. / Forsigtig, kan gå i stykker. / Zerbrechlich, vorsichtig handhaben. / Εύθραστο. Χειριστείτε το με προσοχή. / Frágil. Manipular con cuidado. / Óm, kásítsege ettevaatlíkuil. / Fragile. Manipuler avec précaution. / Lomljivo, rukujte pažljivo. / Törékeny! Óvatosan kezelendő. / Fragile, maneggiare con cura. / Сынгыш, абайлап пайдаланыңыз. / 조심 깨지기 쉬운 처리 / Trapu, elkitės atsargiai. / Trausls; rikoties uzmanīgi / Breekbaar, voorzichtig behandelen. / Ømtålí, håndter forsigtig. / Krucha zawartość, przenosić ostrożnie. / Frágil, Manuseie com Cuidado. / Frágil, manipulați cu atenție. / Хрупкое! Обращаться с осторожностью. / Křehké, vyžaduje sa opatrná manipulácia. / Lomljivo - rukujte pažljivo. / Bräckligt. Hantera försiktigt. / Kolay Kırılır, Dikkatli Taşıyın. / Тендітна, звертатися з обережністю / 易碎, 小心轻放



bd.com/e-labeling
KEY-CODE: 8809591JAA

Europe, CH, GB, NO:		+800 135 79 135
International:		+31 20 794 7071
AR	+800 135 79 135	LT 8800 30728
AU	+800 135 79 135	MT +31 20 796 5693
BR	0800 591 1055	NZ +800 135 79 135
CA	+1 855 805 8539	RO 0800 895 084
CO	+800 135 79 135	RU +800 135 79 135
EE	0800 0100567	SG 800 101 3366
GR	00800 161 22015 7799	SK 0800 606 287
HR	0800 804 804	TR 00800 142 064 866
IL	+800 135 79 135	US +1 855 236 0910
IS	800 8996	UY +800 135 79 135
LI	+31 20 796 5692	VN 122 80297



Becton, Dickinson and Company
7 Loveton Circle
Sparks, MD 21152 USA



Benex Limited
Pottery Road, Dun Laoghaire
Co. Dublin, Ireland

Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.
4 Research Park Drive
Macquarie University Research Park
North Ryde, NSW 2113
Australia

ATCC® is a trademark of the American Type Culture Collection.

BD, the BD Logo, BBL, MGIT, and Trypticase are trademarks of Becton, Dickinson and Company or its affiliates. All other trademarks are the property of their respective owners. © 2019 BD. All rights reserved.

